

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных учреждений по иностранным языкам
(немецкий язык)**

I. Проверка языковой компетенции.

A) Выберите соответствующее контексту грамматическое явление:

1. Jutta muss sich entscheiden, was sie machen will: ... bleibt sie zu Hause, ... sie fährt mit ihren Eltern nach Thüringen.

a) sowohl ... als auch

b) entweder ... oder

c) oder ... oder

d) ob ... ob

2. Herr Sander, unser Deutschlehrer, setzte seine Brille auf, ... er uns besser sehen konnte.

a) dass

b) um ... zu

c) damit

d) dazu

3. Immer, ... Peters Freunde draußen spielen, muss er Klavier üben.

a) wenn

b) wann

c) als

d) weil

4. ... wir uns in München nicht auskennen, haben wir einen Stadtplan gekauft.

a) Denn

b) Deshalb

c) Darum

d) Da

5. Lieber Horst, nächstes Jahr will ich dich besuchen. Ich kann ... Weihnachten kommen.

a) in

b) an

c) zu

d) auf

6. ... einem Monat hat Katrin eine Diät gemacht. Jetzt ist sie sehr schlank.

a) Von

b) Vor

c) Bis

d) Seit

7. ... hast du denn gerade angerufen? – Meinen Bruder. Aber er war nicht zu Hause.

a) Wer

b) Wem

c) Wen

d) Was

8. Du warst gestern so fröhlich. ... hast du dich denn so gefreut?

a) Worüber

b) Worauf

c) Wovon

d) Wonach

9. Nils mag Orangensaft viel ... Cola.

a) gern wie

b) mehr als

c) lieber als

d) schöner als

10. ... die Jungs im See schwammen, lagen die Mädchen am Strand.

a) Denn

b) Während

c) Sobald

d) Nachdem

Б) Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных:

1. Wann und wo ... wir uns morgen? (treffen, begegnen)
2. Nach dem Spaziergang kann man Hunger(erhalten, bekommen)
3. Der Winter ... Schnee, Kälte und Frost. (bringt, holt)
4. Kolumbus hat Amerika (erfunden, entdeckt)
5. In dieser Kleidung konnte ich Anna kaum ... (erfahren, erkennen)
6. Du kannst zu Mittag essen, wenn du nach Hause (gehst, kommst).
7. Ich habe dir das schon mehrmals ... (gesagt, gesprochen).
8. Das Thema „Freizeit“ ... heute in unserer Klasse zur Diskussion. (stellt, steht)
9. Gut, dass du ... da bist! Warum bist du so spät gekommen? (schließlich, endlich)
10. Gestern wurde in unserem Bezirk ein neues Warenhaus ... (geöffnet, eröffnet).

В) Определите значение следующих фразеологизмов:

1. wie stehen die Akazien? (Wachsen die Akazien noch? Wie geht es?)
2. jemanden über Wasser halten (jemanden retten; jemandem helfen)
3. jemandem über den Weg laufen (jemanden beim Laufen hindern; jemandem zufällig begegnen)
4. etwas aufs Eis legen (etwas verschieben; etwas kalt machen wollen)
5. sich kein Blatt vor den Mund nehmen (schweigen; offen reden)
6. auf der Palme sein (auf der Höhe sein; wütend werden)
7. das ist mir zu hoch (das verstehe ich nicht; ich kann diese Höhe nicht besteigen)
8. Holz in den Wald tragen (schwer arbeiten; etwas Überflüssiges tun)
9. kalte Füße bekommen (frieren; Angst haben)
10. wie uaf Nadeln sitzen (sehr ungeduldig sein; unbequem sitzen)

II. Проверка текстообразующей компетенции.

- A) Составьте из данных предложений связный текст и подчеркните слова, обеспечивающие логическую связность текста.

Androklus und der Löwe

1. Im alten Rom lebte einmal ein Sklave mit Namen Androklus.

2. Einige Monate später nahm man ihn gefangen und brachte nach Rom zurück.
3. In einer dunklen Nacht, als alle fest schliefen, floh er aus dem Hause seines Herrn.
4. Hier erwartete ihn eine schreckliche Strafe - Raubtiere sollten den Mann vor den Augen der Zuschauer in Stücke zerreißen, und das alles sollte im Zirkus geschehen.
5. Und die Richter schenkten Androklos das Leben.
6. An diesem Tag kamen viele Leute in den Zirkus, alle wollten diese „Vorstellung“ genießen.
7. Weiter geschah überhaupt etwas ganz unbegreifliches: der schreckliche Löwe näherte sich dem Mann und leckte ihm die Hand.
8. Der arme Sklave stand zuerst allein in der Arena, dann öffnete man den Käfig, und der Löwe sprang aus dem Käfig heraus.
9. Das Publikum war außer sich, die Menschen schrien auf den Tribünen: „Gnade! Gnade für den Sklaven!“

B) Восстановите текст, расставив знаки препинания. Озаглавьте текст.

Ein wohlbeliebter englischer Schriftsteller traf im Foyer eines Theaters den Dichter G.B. Schau den er lange nicht gesehen hatte er betrachtete Schau und sagte dann Sie werden ja immer dünner wenn man Sie sieht so kann man glauben es sei eine Hungersnot im Lande und wenn man Sie sieht antwortete Schau und betrachtete lächelnd seinen Kollegen glaubt man Sie sind schuld daran.

B) Из данного текста были извлечены 4 предложения. Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски пропусками не являются.

Der kleine Krimi

Im Zug stürzte sich eine Dame zum Schaffner: „Herr Schaffner, Herr Schaffner! Ein Herr sprang gleich aus dem Zug!“ „Wie bitte?“ fragte der Schaffner.

„Ich wiederhole: ein Herr sprang jetzt aus dem Zug.
In meinem Abteil saß ein Mann in einem braunen Anzug. Ich verließ für kurze Zeit
das Abteil, und als ich dann zurückkehrte, sprang er gerade durch das Fenster aus.“
..... Die Dame war aufgeregt und machte ein ängstiges
Gesicht.

„Er ist wahrscheinlich schon tot“, sagte sie dem Schaffner. Der Schaffner
wurde blass, zog schnell die Notbremse, und der Zug hielt.
Der Lokführer und viele Reisende liefen ihm nach. Auch die Dame stieg aus dem
Waggon aus.

Der Lokomotivführer, der Schaffner und die Reisenden suchten die Gegend
durch, aber sie fanden den Mann nicht. Sie wollten die Dame noch einmal
vernehmen, aber konnten sie auch nicht finden. In
dieser Zeit ging sie ruhig mit ihrer großen Einkaufstasche durch den Wald und
erreichte bald ein Haus. Dieses Haus war nur etwa 600
Meter von der Bahn entfernt. „Hallo, du kommst
heute früher als sonst, meine Liebe“ begrüßte er sie. „Ist was los?“

„Nein, nichts, ich war heute bloß müde und wollte bis zur nächsten Station
nicht fahren und ließ meinen Zug nicht weit von unserem Haus halten.“

1. Der Schaffner verließ den Zug und rannte auf das Gleis zurück.
2. Sie klopfte an der Tür, und ein Mann öffnete sie.
3. Ich sah es mit meinen eigenen Augen.
4. Die Dame war verschwunden.

Г) Составьте на основе статистических данных связный текст по данной
проблеме (до 10 предложений).

Das Lesen ist eine Lieblingsbeschäftigung von vielen Menschen in Deutschland.
Eine Umfrage zeugt von verschiedenen Leseinteressen:

Reiseerlebnisse	51,5 %
Kriminalromane	47,8 %

Abenteuerromane	35,0%
Liebesromane	34,2 %
Tiergeschichten	30,2 %
historische Romane	20,0 %
Leben berühmter Persönlichkeiten	18,3 %
utopische Romane	18,1 %
Memorien	17,9 %
Kriegsromane	10,1 %
deutsche Klassik	5,1 %

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

A) Подберите эквиваленты к иноязычным пословицам.

1. Das Hemd ist mir näher als der Rock.	А) Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.
2. Den wahren Freund erkennt man in der Not.	Б) Внешность обманчива.
3. Der Mensch ist, was er isst.	В) Не говори «гоп», пока не перепрыгнешь.
4. Der Mensch lebt nicht vom Brot allein.	Г) Своя рубашка ближе к телу.
5. Der Schein trügt.	Д) У семи нянек дитя без глазу.
6. Die Zeit heilt alle Wunden.	Е) Бумага всё выдержит.
7. Durch Schaden wird man klug.	Ж) Друзья познаются в беде.
8. Ein Bild sagt mehr als tausend Wörter.	З) Время лечит.
9. Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul.	И) Вода камень точит.
10. Es wird nicht so heiß gegessen, wie es gekocht wird.	К) Не хлебом единым жив человек.

11. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.	Л) Горбатого могила исправит.
12. Morgenstunde hat Gold im Munde.	М) Путь к сердцу мужчины лежит через желудок.
13. Steter Tropfen höhlt den Stein.	Н) На ошибках учатся.
14. Viele Köche verderben den Brei.	О) Кто рано встаёт, тому бог подаёт.
15. Wer den Pfennig nicht ehrt, ist des Talers nicht wert.	П) Хорошо смеется тот, кто смеется последний.
16. Die Katze lässt das Mäusen nicht.	Р) Дарёному коню в зубы не смотрят.
17. Wer zuletzt lacht, lacht am besten.	С) Копейка рубль бережёт.
18. Voller Bauch studiert nicht gern.	Т) Не так страшен чёрт, как его малюют.
19. Papier ist geduldig.	У) Полное брюхо к учению глухо.
20. Liebe geht durch den Magen.	Ф) Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

Б) Определите, кем являлись (являются) названные личности в истории страны изучаемого языка. Используйте данные справа подсказки.

1. Martin Luther	A. großer deutscher Dramatiker, leitete das Theater „Berliner Ensemble“
2. Willy Brandt	B. erfolgreicher Tennisspieler
3. Thomas Mann	C. Reformator der Kirche, fertigte die Übersetzung der Bibel aus dem griechischen Urtext ins Deutsche an
4. Wilhelm von Humboldt	D. Maschineningenieur, Schöpfer des modernen Kraftwagens
5. Bertolt Brecht	E. deutscher Schriftsteller, Verfasser des Romans „Die Buddenbrooks“

6. Johannes Gutenberg	F. großer deutscher Opernkomponist
7. Albrecht Dürer	G. deutscher Sprachforscher, Begründer der Berliner Universität
8. Richard Wagner	H. Bundeskanzler der BRD (1969-1974), 1971 wurde ihm der Friedenspreis verliehen
9. Gottlieb Daimler	I. Erfinder des Buchdrucks
10. Boris Becker	J. großer deutscher Maler der Renaissance

IV. Проверка переводческой компетенции.

A) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Предложите свой вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Maßnahmen zum Umweltschutz

Greenpeace ist eine internationale Organisation zum Schutz der Umwelt. Sie arbeitet heute in siebzehn Ländern der Erde. Durch aufsehenerregende Aktionen will Greenpeace verhindern, daß die Menschen ihre Umwelt weiter zerstören.

Im Jahr 1986 setzte sich diese Organisation für die Erhaltung des saubersten Kontinentes der Erde - der Antarktis ein, wo die Natur noch völlig unberührt ist. Greenpeace unternahm eine Schiffsreise ins ewige Eis und forderte die Gründung des „Weltparks Antarktis“. Diese Aktion soll den Beginn der Zerstörung der antarktischen Umwelt verhindern.

Меры по защите окружающей среды

«Гринпис» - это национальная организация по защите окружающей среды. Сегодня она работает в семидесяти странах мира. С помощью многочисленных акций «Гринпис» намерен препятствовать тому, чтобы люди и дальше разрушали окружающую среду.

В 1986 году эта организация выступила за сохранение самого чистого континента на земле – Арктики, где природа сохранилась в первозданном

виде. «Гринпис» организовал экспедицию на самолёте в вечные льды и потребовал создания «Всемирного арктического парка». Эта акция призвана предотвратить начало уничтожения природы Арктики.

Б) Какое из немецких высказываний (а-с) адекватно передаёт содержание предложений на русском языке (1-3).

1. *Der von unserem Kollektiv in diesem Jahr zu erfüllende Plan.*

- a) План, который наш коллектив выполнил в этом году.
- b) План, который наш коллектив должен выполнить в этом году.
- c) План, который наш коллектив будет выполнять в этом году.

2. *Diese Frage lässt sich kaum beantworten.*

- a) На этот вопрос вряд ли можно ответить.
- b) На этот вопрос едва ли можно было ответить.
- c) Этот вопрос остался без ответа.

3. *Der Betrieb wird wiederhergestellt sein.*

- a) Предприятие восстанавливается.
- b) Предприятие будет восстанавливаться.
- c) Предприятие будет восстановлено.

4. *Diese Frage ist sofort auf die Tagesordnung zu setzen.*

- a) Этот вопрос следует срочно поставить на повестку дня.
- b) Этот вопрос был сразу же поставлен на повестку дня.
- c) Этот вопрос можно сразу поставить на повестку дня.

5. *Er hat das nicht einmal seinem Freund mitgeteilt.*

- a) Он говорил об этом своему другу не один раз.
- b) Он не сказал об этом своему другу ни разу.
- c) Он не сказал об этом даже своему другу.

В) Какое из высказываний (а-с) может служить адекватным перифразом предложения:

1. Das Reiseland Deutschland lässt sich auch per Fahrrad auf vielen eigens dazu angelegten Radwegen gut kennen lernen und erleben.

a) Man kann sich mit dem Reiseland Deutschland am besten mit Hilfe eines Fahrrads unterwegs bekanntmachen.

b) Das Reiseland Deutschland kann man auch mit dem Fahrrad auf vielen speziell zu diesem Zweck angelegten Radwegen gut kennen lernen und viele Erlebnisse bekommen.

c) Das Reiseland Deutschland lässt sich nicht nur per Fahrrad auf einigen Radwegen erkennen und erleben.

2. Trotz der neuen Preiserhöhungen bleibt gerade die Bahn ein umweltfreundliches und sicheres Verkehrsmittel, wenn man in Urlaub fährt.

a) Obwohl eine Urlaubsreise mit dem Zug teurer geworden ist, bleibt der Zug ein sicheres Transportmittel, das auch für die Natur nicht schädlich ist.

b) Die Preise für die U-Bahn wurden vor kurzem erhöht, trotzdem bleibt die U-Bahn ein beliebtes Verkehrsmittel, das die Umwelt nicht zerstört.

c) Ungeachtet der jüngsten Preiserhöhungen ziehen viele Menschen vor, mit der Bahn in Urlaub zu fahren.

3. Nur in wenigen deutschen Krankenhäusern kann bei der Behandlung eines Kindes auch ein Elternteil im gleichen Raum untergebracht werden, um vielleicht auch nachts dem Kind helfen zu können.

a) In einigen deutschen Krankenhäusern ist es den Eltern erlaubt, auch nachts für ihr Kind zu sorgen.

b) In Deutschland gibt es nicht viele Krankenhäuser, wo die Mutter mit dem Kind bleiben kann, um ihm in der Nacht zu helfen.

c) In deutschen Krankenhäusern können die Mutter oder der Vater in der Regel nicht mit ihrem Kind untergebracht werden, damit sie ihm auch nachts helfen können.

V. Задание повышенной сложности на проверку лингвистического мышления.

Проанализируйте следующие фразы. Определите, по каким правилам установлены отношения, выраженные специальными знаками (Δ , \diamond , \boxtimes , $\#$).

1. *Работа ученика подробно анализируется учителем.*

1 2 3 4 5

$1 \# 2$; $4 \boxtimes 1$; $4 \# 3$; $5 \Delta 4$

2. *Мальчишки очень любят фильмы про шпионов.*

1 2 3 4 5

$1 \Delta 3$; $3 \# 2$; $3 \boxtimes 4$; $4 \# 5$

3. *Мама готовит омлет для своего сына.*

1 2 3 4 5

$1 \Delta 2$; $2 \boxtimes 3$; $2 \diamond 5$; $5 \# 1$

Составьте полный список отношений для фразы:

Брат моей подруги ремонтирует машину у лучшего мастера.

1 2 3 4 5 6

Определите значение символов Δ , \diamond , \boxtimes , $\#$

A Δ B значит ...

A \diamond B значит ...

A \boxtimes B значит ...

A $\#$ B значит ...